41995D0553

DECYZJA PRZEDSTAWICIELI RZĄDÓW PAŃSTW CZŁONKOWSKICH SPOTYKAJĄCYCH SIĘ W RAMACH RADY

z dnia 19 grudnia 1995 r.

dotycząca ochrony obywateli Unii Europejskiej przez przedstawicielstwa dyplomatyczne i konsularne

(95/553/WE)

PRZEDSTAWICIELE RZĄDÓW PAŃSTW CZŁONKOWSKICH UNII EUROPEJSKIEJ, SPOTYKAJĄCY SIĘ W RAMACH RADY,

zdecydowani kontynuować budowanie Unii coraz bliższej swoim obywatelom,

biorąc pod uwagę pojęcie obywatelstwa Unii, wprowadzonego Traktatem o Unii Europejskiej, różniące się od pojęcia obywatelstwa narodowego i w żaden sposób niebędące jego substytutem,

pragnąc wywiązać się ze zobowiązania ustanowionego w art. 8c Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską,

mając na uwadze, że takie wspólne uzgodnienia ochronne umocnią tożsamość Unii w jej postrzeganiu w państwach trzecich;

zdając sobie sprawę, że wprowadzenie wspólnych uzgodnień co do ochrony obywateli Unii w państwach trzecich wzmocni również ideę solidarności europejskiej w postrzeganiu jej przez tych obywateli,

UZGODNILI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Każdy obywatel Unii Europejskiej jest uprawniony do ochrony konsularnej ze strony przedstawicielstwa dyplomatycznego lub konsularnego któregokolwiek z Państw Członkowskich, jeśli w miejscu jego pobytu jego własne Państwo Członkowskie lub inne stale je reprezentujące państwo nie ma:

— dostępnego stałego przedstawicielstwa, lub

— dostępnego Konsula Honorowego, właściwego dla takich spraw.

Artykuł 2

1. Przedstawicielstwo dyplomatyczne i konsularne reaguje na prośbę o ochronę złożoną przez zainteresowaną osobę, pod warunkiem że zostanie ustalone, poprzez okazanie paszportu lub dowodu tożsamości, że jest ona obywatelem Państwa Członkowskiego Unii.

2. W przypadku utraty lub kradzieży tych dokumentów można przyjąć jakikolwiek inny dowód przynależności państwowej, jeśli zajdzie potrzeba – po przeprowadzeniu weryfikacji w centralnych organach Państwa Członkowskiego, na którego obywatelstwo powołuje się dana osoba, lub w najbliższym przedstawicielstwie dyplomatycznym lub konsularnym tego Państwa.

Artykuł 3

Przedstawicielstwa dyplomatyczne i konsularne udzielające ochrony traktują osobę szukającą pomocy tak, jakby była ona obywatelem reprezentowanego przez nią Państwa Członkowskiego.

Artykuł 4

Nie naruszając postanowień art. 1, przedstawicielstwa dyplomatyczne i konsularne mogą przyjąć praktyczne uzgodnienia dla efektywnego postępowania z wnioskami o ochronę.

Artykuł 5

1. Ochrona wymieniona w art. 1 obejmuje:

a) pomoc w przypadku zgonu;

b) pomoc w przypadku poważnego wypadku i ciężkiej choroby;

c) pomoc w razie aresztowania lub zatrzymania;

d) pomoc ofiarom aktów przemocy;

e) udzielenie pomocy i repatriacja do kraju pozbawionych środków obywateli Unii.

2. Dodatkowo przedstawicielstwa dyplomatyczne lub agenci konsularni Państwa Członkowskiego na terenie państwa niebędącego członkiem Unii mogą w zakresie swoich uprawnień przyjść z pomocą obywatelom Unii również w innych okolicznościach.

Artykuł 6

1. Nie naruszając postanowień art. 3 i z wyjątkiem nagłych przypadków, żadnemu obywatelowi Unii nie jest udzielana pomoc finansowa ani nie są pokrywane koszty bez zgody właściwych władz Państwa Członkowskiego, którego jest on obywatelem, udzielonej albo przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych, albo przez najbliższą misję dyplomatyczną.

2. O ile Państwo Członkowskie, którego obywatelem jest osoba zwracająca się o pomoc, wyraźnie nie uchyli tego wymogu, osoba taka musi zobowiązać się do zwrócenia w całości udzielonej jej pożyczki lub pomocy finansowej i wydatków poniesionych na jej rzecz oraz, gdy ma to zastosowanie, wszelkich należnych opłat konsularnych wymaganych przez właściwe organy.

3. Zobowiązanie do zwrotu kosztów ma formę dokumentu nakładającego na osobę znajdującą się w kłopotach obowiązek spłaty rządowi Państwa Członkowskiego, którego jest ona obywatelem, wszystkich poniesionych na jej rzecz wydatków i wypłaconej jej gotówki oraz wszelkich obciążających ją opłat.

4. Rząd Państwa Członkowskiego, którego obywatelem jest osoba zwracająca się o pomoc, zobowiązany jest pokryć na żądanie wszelkie koszty rządowi Państwa Członkowskiego udzielającego pomocy.

5. Ujednolicony wzór zobowiązań do spłaty podany jest w załącznikach I i II.

Artykuł 7

Pięć lat po wejściu w życie niniejsza decyzja zostanie poddana przeglądowi w świetle nabytych doświadczeń oraz celów przyświecających art. 8c Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

Artykuł 8

Niniejsza decyzja wchodzi w życie, gdy wszystkie Państwa Członkowskie notyfikują Sekretariatowi Generalnemu Rady, że zakończone zostały obowiązujące w ich systemach prawnych procedury wymagane dla zastosowania tej decyzji.

Artykuł 9

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 grudnia 1995 r.

W imieniu Rady

L. ATIENZA SERNA

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

JEDNOLITY WZÓR ZOBOWIĄZANIA DO SPŁATY (POŻYCZKA PIENIĘŻNA)

I, (Pan/Pani) (imię i nazwisko drukowanymi literami)

.....

posiadacz paszportu nr ..... wystawionego w .....

niniejszym potwierdza otrzymanie od Ambasady/Konsulatu.....

..... w .....

kwoty.....

jako pożyczki na cele .....

.....(wliczając wszelkie należne opłaty konsularne)

oraz obiecuje i zobowiązuje się spłacić na żądanie Ministerstwu Spraw Zagranicznych/Rządowi .....

.....

zgodnie z obowiązującym w tym kraju prawem równowartość tejże sumy w (waluta) .....

po kursie wymiany obowiązującym w dniu udzielenia pożyczki.

Mój adres (*) (drukowanymi literami) (kraj).....

.....

.....

.....

.....

DATA ..... PODPIS .....

(*) W razie braku stałego adresu proszę podać adres kontaktowy.

ZAŁĄCZNIK II

TYPOWY WZÓR ZOBOWIĄZANIA DO SPŁATY (REPATRIACJA)

(Pan/Pani) (imię i nazwisko drukowanymi literami)

.....

urodzony w (miasto) ..... w (kraj) .....

dnia (data) .....

posiadacz paszportu nr ..... wystawionego w .....

dnia ..... o numerze identyfikacyjnym .....

niniejszym zobowiązuje się spłacić na żądanie Rządowi .....

..... zgodnie z obowiązującym w tym kraju prawem równowartość wszystkich

kwot zapłaconych w moim imieniu lub pożyczonych mi przez urzędnika konsularnego Rządu .....

..... w .....

do celów lub w związku z repatriacją do .....

mnie samego i towarzyszących mi członków mojej rodziny oraz opłacić wszelkie należne opłaty konsularne obciążające mnie w związku z repatriacją.

Opłaty te to:

(i) (*) Opłaty za bilety .....

Koszty utrzymania .....

Koszty różne .....

MINUS mój udział własny .....

OPŁATY KONSULARNE:

Opłata repatriacyjna .....

Opłata za nadzór .....

Opłaty paszportowe/pomoc w nagłych wypadkach

(... godzin po... za godzinę....) .....

(ii) (**) Wszystkie kwoty zapłacone w moim imieniu do celów lub w związku z repatriacją moją i towarzyszących mi członków mojej rodziny, których wysokość nie może zostać ustalona w chwili podpisywania przeze mnie tego zobowiązania spłaty.

Jestem świadomy tego, że zostanę pozbawiony normalnych możliwości korzystania z paszportu aż do chwili, gdy mój dług zostanie w całości spłacony.

Mój adres (***) w (drukowanymi literami) (kraj)

.....

.....

.....

.....

.....

DATA ..... PODPIS .....

(*) Niepotrzebne skreślić; każde skreślenie musi być parafowane na marginesie przez urzędnika konsularnego i zgłaszającego.
(**) Niepotrzebne skreślić; każde skreślenie musi być parafowane na marginesie przez urzędnika konsularnego i zgłaszającego.
(***) W razie braku stałego adresu proszę podać adres kontaktowy.